

淡江大學 102 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	西語華語教學	授課 教師	哈偉爾 JAVIER CARAMES SANCHEZ
	SPANISH FOR TEACHING CHINESE		
開課系級	共同科－外語 A	開課 資料	選修 單學期 2學分
	TGFXB0A		
系（所）教育目標			
<p>一、奠定專業知識之基礎，加強跨領域之學習能力，以符合時代潮流社會需求。</p> <p>二、培養獨立思考與實踐之能力，強化自我學習及團隊合作之精神。</p> <p>三、訓練聽、說、讀、寫、譯的能力。</p> <p>四、培育學生人文素養。</p> <p>五、培育學生國際觀及跨文化溝通能力。</p>			
系（所）核心能力			
<p>A. 具備各系自訂之外語畢業檢定能力。</p> <p>B. 具備資料收集、書面及口頭報告的能力。</p> <p>C. 具備獨立思考、團隊合作與溝通的能力。</p> <p>D. 具備網路自主學習的能力。</p> <p>E. 具備國際觀與跨文化的認知。</p>			
課程簡介	此課程將從實用的角度討論對講西語者華語教學不同的方面。此課的教法以討論為主，使同學思考關於華語教學的問題。		
	En esta clase debatiremos sobre diversos aspectos relacionados sobre la didáctica del chino a hispanohablantes desde un punto de vista practico.		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、  
C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、  
P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、  
A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，  
惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」  
對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應  
「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。  
(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	同學對講西語者華語教法的問題熟悉	Permitirle al estudiante estar familiarizado con los aspectos básico de la didactica del chino a hispano-hablantes.	C3	ABCE

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	同學對講西語者華語教法的問題熟悉	討論、賞析	報告、上課表現

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

淡江大學校級基本素養	內涵說明
◆ 全球視野	培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。
◇ 資訊運用	熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。
◇ 洞悉未來	瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。
◆ 品德倫理	了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。
◆ 獨立思考	鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。
◇ 樂活健康	注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。
◇ 團隊合作	體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。
◇ 美學涵養	培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	103/02/17~ 103/02/23	課程介紹	
2	103/02/24~ 103/03/02	外國人學華文是否要變成中國人或者台灣人？應講話和華人一模一樣嗎？	
3	103/03/03~ 103/03/09	對歐美人來說，中文什麼方面最難？	
4	103/03/10~ 103/03/16	正體字、簡體字，那一個要學？	
5	103/03/17~ 103/03/23	如何學字學得成功？	
6	103/03/24~ 103/03/30	講西語的學生，要學漢語拼音還是注音符號？	
7	103/03/31~ 103/04/06	西語有沒有聲調？	
8	103/04/07~ 103/04/13	如何學習華語的聲母？	
9	103/04/14~ 103/04/20	如何學習華語的韻母？	
10	103/04/21~ 103/04/27	期中考試週	
11	103/04/28~ 103/05/04	請問，為什麼不可以說「媽媽我叫了由電話，時候你在過工作？」	
12	103/05/05~ 103/05/11	如何學習罵、嗎、馬、媽、碼、媽、瑪、馮七字？	

13	103/05/12~ 103/05/18	「四面楚歌」、「守株待兔」、「井底之蛙」、「狡兔三窟」四成語是什麼意思？	
14	103/05/19~ 103/05/25	「人」加「言」是什麼意思？	
15	103/05/26~ 103/06/01	西班牙、拉丁美洲與中華文化差異在哪裡？ (壹)	
16	103/06/02~ 103/06/08	西班牙、拉丁美洲與中華文化差異在哪裡？ (貳)	
17	103/06/09~ 103/06/15	西班牙、拉丁美洲與中華文化差異在哪裡？ (參)	
18	103/06/16~ 103/06/22	期末考試週	
修課應 注意事項			
教學設備		(無)	
教材課本			
參考書籍		<p>黃伯榮，廖序東：《漢語語法》北京：高等教育出版社，1991</p> <p>任雪梅，徐晶凝，李曉琪：《博雅汉语&amp;#183;初級起步篇1》北京：北京大學出版社，2013</p> <p>國立臺灣師範大學：《新版實用視聽華語第1冊》台北：正中書局，2011</p> <p>Sun Jiameng y Eva Costa, HANYU 1 (2 CD-ROM). CHINO PARA HISPANOHABLANTES ,Herder, Barcelona, 2004</p>	
批改作業 篇數		篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）	
學期成績 計算方式		<p>◆出席率： 10.0 %   ◆平時評量：10.0 %   ◆期中評量：40.0 %</p> <p>◆期末評量：40.0 %</p> <p>◆其他〈 〉：        %</p>	
備考		<p>「教學計畫表管理系統」網址：<a href="http://info.ais.tku.edu.tw/csp">http://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處首頁〈網址：<a href="http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php">http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php</a>〉業務連結「教師教學計畫表上傳下載」進入。</p> <p><b>※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。</b></p>	